

亞洲新契機

A New Deal For Asia



馬哈迪·默哈末醫生著



千禧人物

亞洲新契機

作者：馬哈迪·默哈末醫生 Dr.Mahathir Mohamad

授權出版：馬哈迪·默哈末醫生 ©Dr.Mahathir Mohamad

封面設計：雷琇情

內頁設計：周真儀

出版者：立騰出版有限公司

©Rhythm Publishing Co. Sdn. Bhd.

E-mail: gbup@rhythm.com.my

總經銷：Rhythm Publishing House Sdn. Bhd.

立騰出版社有限公司

分色：立騰分色有限公司

CP Tech Sdn. Bhd.

印刷：立騰印刷有限公司

Monosetia Sdn. Bhd.

第一次版：二〇〇一年一月

國際書碼：ISBN 983-137-807-5

編號：BSZW - P3302

售價：RM 19.90

Printed in Malaysia

版權所有・翻印必究

(本書遇有缺頁、破損倒裝，請寄回更換)

亞洲新契機

A N e w D e a l F o r A s i a

馬哈迪・默哈末醫生著

132 133

134 135

136 137

前言

0

第一章

1

一個亞洲人對世界的觀點

014

第二章

2

亞洲繁榮之路

038

第三章

3

誰破壞亞洲的夢想？

072

第四章

4

動亂世界的亞洲價值觀

102

第五章

5

再次向東學習？

日本在亞洲復興所扮演的角色

126

第六章

6

千禧年重建東亞

152

第七章

7

廿一世紀是否仍是亞洲世紀？

200

後記

8

世界世紀一定會到來

226

前言



前言

我告訴你，貪慾是罪魁惡首。正是那一群對金錢和即時利潤貪而無厭的人們洗劫了亞洲，使我們降低赤貧。整個亞洲曾為過去數十年經濟上的成就而自豪。他們也被譽為全球經濟成長的引擎，但是突然之間他們成為貨幣和金融投機客攻擊的目標。一個個的國家，一種種的貨幣紛紛為「自由市場力量」所攻陷，致使亞洲財富在一晝夜之間化為烏有。數代祖先所建立起來的生活水平在未來幾個月之內逐步衰敗。東南亞各國經濟被破壞無餘。多國股市的崩潰帶來了惡性後果和作

用。曾經充滿生機和有利可圖的公司突然資金周轉不靈。

上自商界大亨，下至小投資商都面臨破產。建築計劃停滯。而已完成的商樓和屋宇都找不到買家和用戶。還使地產發展商虧錢並欠債累累。無數的工人被解僱而數十年來第一次這些國家面對失業問題。更糟的是在某些國家，危機所造成的飢饉和社會動蕩正嚴重的威脅整個社會的穩定。

爲甚麼？爲甚麼這樣的事情被允許發生？爲甚麼貨幣交易商突然決定將我們的貨幣貶值？怎麼可能全世界在一晝夜之間對亞洲經濟「信心盡失」？爲何我們允許一小撮人的貪慾把數以億計的人民推向飢餓和絕望的邊沿？有太多的問題在我思潮中起伏，追求合理的答案。我不敢說我這本書能解答所有的問題，我只想就自一九九七年七月泰國發生貨幣危機以來在東亞發生的局面，並進一步透視表面現象來瞭解真正在運作的內因。馬來西亞是遭受貨幣攻擊的主要目標之一。因此作爲該國的首相，我是這一次橫掃本區域的風暴的目擊證人。

在貨幣危機之前，馬來西亞因繼續十年維持每年成長八巴仙而欣欣向榮，我國人民熱誠和努力的工作以建設一個更美好的明天。我們有一個稱爲「二〇二〇年宏願」的計劃，闡明了我們的建國目標和建改這個目標的種種經濟，社會和文化的发展大計。我們的目標是在二〇二〇年來臨時擠身世界進步國家之行列。直到一九九七年七月之前，我們一直是遠遠超前計劃所訂指標。整個國家都被激發起來朝向這個共同目標——因爲這個宏願使上自富貴，下至普通公民，甚至我們的鄰近國家的子民都受惠。

然而，超越我國人民所能控制的力量，奪去了那輝煌的明天。他們原本興高采烈而今卻陷入絕境。上面所說的事態不只是錢和經濟的問題。我國貨幣的貶值和股市的崩潰粉碎了整整一代人的未來夢想並使我們的自信和自尊受到前所未有的打擊。我深信，如果我們給予機會繼續工作，我們將可以達致即定的目標，現在，我們不僅倒退多年，我們也對未來感到不安和肯定。因爲我們無法知道



何時我國貨幣和股市將會遭受另一輪狙擊。我想世界應該不是這樣的。我崇信貿易應該全球化和自由化，雖有人把我描寫成反對這些概念的人。我也相信各國應取消法律和條規中阻撓跨境貿易和資金流通的條文。但不言而喻的是，各國經濟體系的自由化和解制（deregulation）不應該導致這些國家被野蠻的侵犯。如果經濟的全球化和市場的開放目標是爲了經濟增長和爲民致富，每一個都應尊崇某些法律和機制。不然的話，那些強者和道德腐敗者將霸佔世界，而對金錢的貪慾將決定世界經濟的前途。難道這是我們所提倡的嗎？這難道是那些發明和讚美這個經濟制度的西方國家的目標嗎？

照說這是我們重新檢討全球經濟操作而不是互相指責之時。然而西方傳媒並未討論此事。他們每天千遍一律地報告全世界的貨幣和股票動向。基金經理和財經分析家常常提供諮詢和預測，有如神諭。但似乎沒有人質疑貨幣和股票炒家爲圖利而操縱整個國家命運的權利。也似乎沒有人質疑爲何貨幣的買賣不像普通的

貿易那樣得受到管制並得抽稅。據知貨幣的貿易額比其他貨品和服務的貿易大二十倍，但很少人從中獲益。貨幣的貿易業幾乎未製造任何就業機會，未產生任何經濟成長，也未使街上的普通人更富。貨幣貿易到底有甚麼神聖之處，使它完全無須抽稅，也免去公家的監督？

那些西方列強怎能一方面維持打著他們商標的「全球資本主義」的保密作業方式，同時又喬談民主並要求亞洲國家更加透明？現在是打破這些禁忌，公開討論這些課題的時候了。

現在也是我們應向前看和奮勇前進的時候了。亞洲經濟風暴很自然地激起情緒，尤其是反西方的情緒。當外國公司和投資者以巨大折扣價購得亞洲公司和股票時，人們有權害怕一種新的經濟殖民地主義已出現。由此而出現的羨慕和仇恨之心已出現，而不幸的是這種感覺將不易平伏。

但無論如何，我們仍必須放眼將來。我們應重建亞洲，不過這一次必須把基



礎打好。我們不僅應永不言休地恢復股市的價值，同時也得致力於恢復人民的自尊和自信，當然我們也必須掃除朋黨主義和貪污。因為它們會阻撓建立一個生氣蓬勃的健康經濟體系。

上面所說的事項，都無法以閉門造車的方式完成。亞洲國家辛苦重建的經濟可能又再度遭受金融市場的無情炒客狙擊。毫無節制的貪慾可能再度摧毀多年的心血和經營。全世界的人們。從亞洲經濟風暴應學到的教訓是我們都同船同命而我們必須願意對全球資本主義最基本的教條提出質疑。問題在於世界上的經濟強國是否要等到他們本身的股市崩潰才意識到這一點道理。是不是須等到道瓊斯指數摔下谷底造成無數人的痛苦和憤怒，整個世界才會覺醒？我們希望不是如此。我們希望的是由於我們天賦智慧，應有權力步伐一致地採取行動來阻止焦慮和赤貧再度發生。



第一章

一個亞洲人對世界的觀點

一個亞洲人對世界的觀點

一九九九年將是我當首相的第十九年頭，加上我自一九七六年起成為副首相，目前我深感榮幸及肩負重任以領導這個國家已將近二十三年了。

在這階段期間，世界及亞洲的歷史演變經歷劇變。在一九七六年，越南戰爭剛接近尾聲，而所謂的印度支那則處於動蕩不安的局面。本區域受到共產黨的嚴重威脅，而大部份的東亞洲國家都很貧窮，並以農業作為經濟的基礎。今後的廿年，東亞洲將成為一個經濟的發電站，顯然地它將威脅西方國家的環球性霸權。



本區域的驚人經濟成長也使到它享有「亞洲奇蹟」的美譽，而亞洲人開始對自己也很有自信心。經濟學家及預言家開始談論到有關一個「亞洲世紀」的可能性，以及漸漸地許多亞洲國家也開始編織同樣的美夢。我曾經是這部劇情中的許多演員中其中之一人。儘管這絕對並非是我意識選擇扮演的角色，但西方的傳媒有些時候卻稱我為「亞洲的發言人」。有時候西方的傳媒批評我在辯護亞洲價值觀時，可能衡量西方價值觀時表現過於自傲。傳媒對所取用的綽號經常都是飄浮不定，好像風吹一樣。在一九九七年之前，時報週刊稱我為「策謀主腦人」，金融危機爆發後，我突然變成「憤怒的人物」，許多時候我被稱為「權力主義領袖」，或甚至是獨裁者。儘管實際上我必須力爭到底以贏得每一次的民主選舉，當西方國家在對「民主」或「人權」作詮釋時，從未依據字面上的意思。眾多的亞洲領袖，包括本人，皆感受到正統化的現代西方壓力。雖然在西方資本主義的規範下，我們曾經致力爭取，但新崛起的亞洲經濟卻自一九九七年七月起的金融危機風暴